

Standardisierte kompetenzorientierte
schriftliche Reifeprüfung

AHS

25. September 2020

Italienisch

Korrekturheft

Lesen B2

Hinweise zur Korrektur

Bei der Korrektur werden **ausschließlich die Antworten auf dem Antwortblatt** berücksichtigt.

Korrektur der Aufgaben

Bitte kreuzen Sie bei jeder Frage im Bereich mit dem Hinweis „*von der Lehrperson auszufüllen*“ an, ob die Kandidatin/der Kandidat die Frage richtig oder falsch beantwortet hat.

Falls Sie versehentlich das falsche Kästchen markieren, malen Sie es bitte vollständig aus (■) und kreuzen das richtige an (☒).

richtig	falsch
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Gibt eine Kandidatin/ein Kandidat bei einer Frage zwei Antworten an und ist eine davon falsch, so ist die gesamte Antwort als falsch zu werten. Bei der Testmethode *Kurzantworten* und *Richtig/Falsch mit Begründung* zählen alle Wörter, die nicht durchgestrichen sind, zur Antwort.

Bei der Beurteilung werden nur ganze Punkte vergeben. Die Vergabe von halben Punkten ist unzulässig.

Akzeptierte Antworten bei der Testmethode Richtig/Falsch mit Begründung

Die Testmethode *Richtig/Falsch mit Begründung* sieht vor, dass für die Erreichung eines Punktes zwei Bedingungen erfüllt sein müssen:

1. Die Entscheidung, ob die jeweilige Aussage richtig oder falsch ist, muss korrekt sein.
2. Als „Begründung“ sind die ersten 4 Wörter jenes Satzes zu zitieren, der die Entscheidung belegt.

Das BMBWF empfiehlt im Sinne der Kandidatinnen und Kandidaten, Abweichungen von der Regel der ersten vier Wörter zu akzeptieren, wenn zweifelsfrei erkennbar ist, dass auf den die Entscheidung begründenden Satz Bezug genommen wurde (etwa, wenn 4 Wörter innerhalb des Satzes oder der ganze Satz zitiert werden).

Akzeptierte Antworten bei der Testmethode Kurzantworten

Das Ziel der Aufgaben ist es, das Hör- bzw. Leseverständnis der Kandidatinnen und Kandidaten zu überprüfen. Grammatik- und Rechtschreibfehler werden bei der Korrektur nicht berücksichtigt, sofern sie die Kommunikation nicht verhindern. Es sind nur Antworten mit maximal 4 Wörtern zu akzeptieren.

Standardisierte Korrektur

Um die Verlässlichkeit der Testergebnisse österreichweit garantieren zu können, ist eine Standardisierung der Korrektur unerlässlich.

Die Antworten Ihrer Kandidatinnen und Kandidaten sind vielleicht auch dann richtig, wenn sie nicht im Lösungsschlüssel aufscheinen. Falls Ihre Kandidatinnen und Kandidaten Antworten geben, die nicht eindeutig als richtig oder falsch einzuordnen sind, wenden Sie sich bitte an unser Team aus Muttersprachlerinnen und Muttersprachlern sowie Testexpertinnen und Testexperten, das Sie über den Online-Helpdesk erreichen. Die Rückmeldungen der Fachteams haben ausschließlich beratende und unterstützende Funktion. Die Letztentscheidung bezüglich der Korrektheit einer Antwort liegt bei der beurteilenden Lehrkraft.

Online-Helpdesk

Ab dem Zeitpunkt der Veröffentlichung der Lösungen können Sie unter der Webadresse <https://helpdesk.srdp.at/> Anfragen an den Online-Helpdesk des BMBWF stellen. Beim Online-Helpdesk handelt es sich um ein Formular, mit dessen Hilfe Sie Antworten von Kandidatinnen und Kandidaten, die nicht im Lösungsschlüssel enthalten sind, an das BMBWF senden können. Sie brauchen zur Benutzung des Helpdesks kein Passwort.

Sie erhalten von uns zeitnah eine Empfehlung darüber, ob die Antworten als richtig oder falsch zu werten sind. Sie können den Helpdesk bis zum Eingabeschluss jederzeit und beliebig oft in Anspruch nehmen, wobei Sie nach jeder Anfrage eine Bestätigung per E-Mail erhalten. Jede Anfrage wird garantiert von uns beantwortet. Die Antwort-E-Mails werden zeitgleich an alle Lehrerinnen und Lehrer versendet.

Eine Anleitung zur Verwendung des Helpdesks finden Sie unter:

- https://helpdesk.srdp.at/Anleitung_Helpdesk.pdf

Die Zeiten des Online-Helpdesks entnehmen Sie bitte <https://ablauf.srdp.at>. Falls eine telefonische Korrekturhotline angeboten wird, sind die Zeiten ebenfalls dort ersichtlich.

1 Io Pubblico – Concorso letterario

0	1	2	3	4	5	6	7	8
B	A	D	C	C	A	D	B	A

Begründungen

0

Il testo dice: “L’associazione culturale Phoenix, in collaborazione con le testate giornalistiche *Periodico italiano magazine* e *Laici.it*, curerà il concorso e selezionerà, tra gli scritti pervenuti, i romanzi finalisti. Questi saranno poi valutati dalla Giuria Nazionale, costituita da scrittori, giornalisti e professori universitari.” Quindi la Phoenix e due quotidiani fanno una preselezione dei testi.

1

Il testo dice: “Ciascun testo verrà giudicato per l’originalità della trama e dell’intreccio, per la forma e la chiarezza narrativa.” Quindi tra l’altro, ogni testo è valutato per la comprensibilità della storia.

2

Il testo dice: “Tra gli scritti pervenuti l’associazione culturale Phoenix selezionerà i migliori incipit. Questi saranno trasformati in file audio, letti da attori professionisti, e verranno votati on line direttamente dal pubblico.” Quindi una volta scelti, gli incipit sono registrati da artisti.

3

Il testo dice: “I dieci incipit più votati verranno pubblicati in un’antologia versione ebook, senza alcun contributo/costo per gli autori, che potrà essere scaricata gratuitamente dal sito della Compact edizioni.” Quindi i migliori incipit vengono presentati in un libro digitale.

4

Il testo dice: “La cerimonia di proclamazione dei vincitori avrà luogo nell’autunno 2016. L’associazione culturale Phoenix comunicherà (per lettera o via e-mail), fra settembre e ottobre 2016, le modalità della conclusione del concorso (data, luogo, orario...) a tutti i partecipanti.” Quindi in un certo periodo gli scrittori sono informati della manifestazione finale.

5

Il testo dice: “L’associazione culturale Phoenix si impegna a curare la pubblicazione in formato ebook del miglior testo, senza alcun contributo/costo per l’autore, all’interno della collana Voci contemporanee, Compact edizioni.” Quindi il testo vincitore viene anche fatto uscire in una raccolta di scrittori moderni.

6

Il testo dice: “L’autore del romanzo vincitore sottoscriverà un regolare contratto d’autore con la Compact edizioni, con il quale gli verrà riconosciuta una percentuale sulle vendite on line della propria opera.” Quindi come premio per il testo migliore gli scrittori ricevono una parte dei soldi delle copie vendute.

7

Il testo dice: “Tutti i testi partecipanti dovranno essere spediti (anche come pacco o raccomandata) in duplice copia e in busta anonima a: associazione culturale Phoenix, via Aureliano Pertile 5, 00168 Roma.” Quindi per quanto riguarda le opere, ogni scrittore deve mandare due esemplari della sua opera.

8

Il testo dice: “Per semplificare il lavoro della segreteria del premio, i partecipanti al concorso letterario ‘Io Pubblico’ sono invitati a compilare con i propri dati l’apposito modulo on line su www.compactedizioni.com e a inviare i propri romanzi anche in formato elettronico, utilizzando la mail iopubblico@compactedizioni.com.” Quindi per rendere la burocrazia più semplice ogni scrittore deve rispondere a un questionario.

2 A tavola dalle Cesarine

	akzeptiert	nicht akzeptiert
0	<i>vengono promossi</i>	
1	<p>seguendo antiche ricette usando ingredienti locali usando ingredienti genuini</p> <p>con ingredienti genuini con ingredienti locali con ingredienti locali genuini con ricette antiche</p>	
2	<p>ricorda le nonne ricorda le tate ricorda le zie</p> <p>ricorda le dade ricordando le nonne</p>	dal nome di battesimo
3	<p>cura le tradizioni familiari custodisce le ricette familiari</p> <p>conserva le ricette cura il patrimonio cura il patrimonio tradizionale cura le ricette cura le ricette familiari custodire il patrimonio tradizionale custodire le ricette familiare custodisce il patrimonio custodisce il patrimonio tradizionale custodisce le ricette</p>	
4	<p>valutare le capacità culinarie</p> <p>conoscere le capacità culinarie valutare le capacità</p>	

	akzeptiert	nicht akzeptiert
5	<p>legate al territorio specifico legate al vissuto personale</p> <p>legate a un territorio legate a un vissuto ricordi e racconti personali ricordi legati al territorio sono storie personali suoi ricordi d'infanzia territorio specifico vissuto personale</p>	
6	<p>espandersi oltreoceano</p> <p>andare oltreoceano</p>	
7	<p>è dovuto alla bravura è dovuto alla simpatia</p> <p>bravura e simpatia cuochi bravi cuochi simpatici hanno cuochi ospitali i menù i menu sono vari i menu sul sito perché sono bravi perché sono ospitali perché sono simpatici simpatia dei cuochi sono bravi e simpatici</p>	

Begründungen

0

Il testo dice: "Essendo però nel 'mondo globale' sempre presente il rischio di semplificazioni, quando non di sofisticazioni, la tipicità regionale va tutelata e promossa a ogni livello, a cominciare dalla propria casa e dal condividere le ricette che ci sono state tramandate (e quindi 'autentiche' per eccellenza)." Quindi a parte la protezione, i piatti tipici di una regione vengono promossi.

1

Il testo dice: "E proprio questo ha pensato un gruppo di persone che a Bologna, una decina di anni fa, ha fondato 'Le Cesarine', una rete di privati che organizza pranzi in casa propria seguendo antiche ricette e con ingredienti locali e genuini." Quindi i piatti tipici sono preparati seguendo antiche ricette e usando ingredienti locali e genuini.

2

Il testo dice: “Socie e soci si chiamano ‘Cesarina’ e ‘Cesarino’ seguito dal nome di battesimo: Cesarina Luisa, Cesarino Mario. Questo perché ‘Cesarine è un nome che ricorda le nonne, le tate – o dade, come diciamo a Bologna – e le zie che hanno allietato di sapori la nostra infanzia’, spiega di Nallo. Si tratta quindi di un soprannome affettuoso che viene dato alla donna, o all’uomo, che in casa cura e custodisce il patrimonio delle tradizioni e delle ricette familiari.” Quindi si è arrivati al soprannome dei cuochi per ricordare le nonne, le tate e le zie.

3

Il testo dice: “Si tratta quindi di un soprannome affettuoso che viene dato alla donna, o all’uomo, che in casa cura e custodisce il patrimonio delle tradizioni e delle ricette familiari.” Quindi originariamente il ruolo principale della Cesarina è quello di curare e custodire le tradizioni e le ricette familiari.

4

Il testo dice: “Se invece si vuole diventare una Cesarina, il processo di selezione è piuttosto lungo e comporta il superamento di alcuni esami, che mirano a valutare le capacità culinarie delle aspiranti cuoche.” Quindi lo scopo dei test per i cuochi è quello di valutare le capacità culinarie.

5

Il testo dice: “Non si tratta semplicemente di andare a cena a casa di una Cesarina, bensì di fare un’esperienza nella vita quotidiana e familiare di queste persone’, spiega Stella Coppi, dall’autunno scorso alla guida dell’associazione. [...] Non è, quindi, solo una condivisione di sapori, ma anche di storie, ricordi e racconti legati a un territorio specifico e a un vissuto personale.” Quindi le narrazioni delle Cesarine sono legate a un territorio specifico e a un vissuto personale.

6

Il testo dice: “I numeri sembrano dare conto di una popolarità sempre crescente: dalla natia Bologna, l’associazione si è diffusa in tutta Italia, con membri in diverse regioni. E ora le Cesarine pensano di espandersi oltreoceano.” Quindi il prossimo progetto dell’associazione è quello di espandersi oltreoceano.

7

Il testo dice: “Se Internet infatti facilita l’organizzazione, il successo tuttavia è dovuto alla bravura e alla simpatia di queste cuoche – e cuochi – ospitali e bravi: i menù, visibili sul sito, promettono scorribande in ogni territorio del gusto, dalle frittelle di borragine a Roma, al brasato al vino rosso a Torino, agli spaghetti con la bottarga di tonno a Palermo.” Quindi l’associazione ha risultati così buoni con i cuochi per la loro bravura e simpatia.

3 Vacanze e lingue

0	1	2	3
I	F	K	D
4	5	6	7
C	A	G	E
8			
J			

Begründungen

0

Si parla di situazioni spiacevoli vissute all'estero che si sarebbero potute evitare se si avesse parlato la lingua del Paese. Il testo dice: "La festa nel borgo più caratteristico o il ristorante con il miglior rapporto qualità-prezzo sono soltanto due tra le cose che si rimpiange di aver mancato durante la vacanza. E di cui spesso, se si è stati all'estero, si sarebbe venuti a conoscenza se si fosse parlata la lingua del posto."

1

Si parla dei risultati di un sondaggio che svela che gli italiani, e non solo, hanno rimpianti legati a ciò che non hanno fatto prima della partenza. Il testo dice: "Sono il 69 per cento degli italiani, intervistati da un sondaggio promosso da Airbnb e Babbel, l'app per imparare le lingue, a rammaricarsi di non aver dedicato del tempo allo studio delle lingue prima di mettersi in viaggio. Il sondaggio internazionale, con oltre 17.500 intervistati, ha però sfatato il luogo comune degli italiani capaci di esprimersi soltanto nel loro idioma, perché sono i francesi a detenere il primato dei pentiti, con il 90 per cento di intervistati che sente di aver perso qualcosa a non poter comunicare con i locali."

2

Si presentano più precisamente i risultati del sondaggio concludendo che con la conoscenza della lingua si sarebbero avute più occasioni per conoscere meglio la cultura del posto. Il testo dice: "Infine, il 10 per cento ritiene che se avesse parlato la lingua locale avrebbe potuto partecipare a eventi culturali. Oltre ai rimpianti per le occasioni mancate ci sono anche i contrattempi, [...]."

3

Si parla di altri motivi per cui sarebbe stato meglio saper parlare la lingua del posto. Il testo dice: "Oltre ai rimpianti per le occasioni mancate ci sono anche i contrattempi, con il 63 per cento degli intervistati italiani che si è infatti trovato in situazioni imbarazzanti o è rimasto coinvolto in equivoci, talvolta divertenti, ma spesso anche spiacevoli, perché non sapeva parlare le lingue."

4

Si parla di situazioni a tavola che possono essere fonte di malintesi. Il testo dice: "È poi a tavola che non saper leggere il menù, o avere a disposizione soltanto una traduzione lacunosa crea più problemi, tanto che più della metà (il 56 per cento), si è trovato davanti un piatto rivelatosi diverso da quel che pensava di aver ordinato."

5

Si parla del fatto che le tecnologie non sono in grado di aiutarci in ogni situazione, dando l'esempio del gps che non sempre ci porta alla destinazione giusta. Il testo dice: "E la tecnologia non sempre è sufficiente, così non bastano i gps a compensare le difficoltà di comunicazione e il 56 per cento degli intervistati è finito in posti sconosciuti dal punto di vista turistico oppure diversi dalla meta desiderata."

6

Si parla dell'importanza delle lingue per poter flirtare in vacanza ed evitare malintesi. Il testo dice: "E se, come dicono gli irlandesi, si può dire di saper parlare una lingua quando si riesce a usarla per sedurre una persona, il 7 per cento degli intervistati ha affermato che è incappato in fraintendimenti accendendo involontariamente passioni oppure constatando di non saper flirtare, perché nonostante gli sforzi fatti la persona che avrebbe voluto conoscere meglio ha mostrato totale disinteresse di fronte ai suoi tentativi di comunicare."

7

Si parla del fatto che alla fine della vacanza gli intervistati sono motivati a studiare una lingua straniera per essere preparati meglio al prossimo viaggio. Il testo dice: "Il viaggio e gli inconvenienti sperimentati sono però fonte di buoni propositi, così il 95 per cento inizia a impegnarsi nello studio di una lingua straniera una volta tornato a casa, proprio perché, afferma il 78 per cento degli intervistati italiani, non vuole più perdere l'occasione di vivere al meglio una vacanza."

8

Si parla degli scopi che i turisti tornati a casa perseguono quando si mettono a studiare una lingua. Il testo dice: "Chi si cimenta nell'imparare una nuova lingua ha obiettivi ben precisi e nel 56 per cento dei casi punta ad acquisire le competenze di base per avere informazioni sui mezzi di trasporto, sul cibo e sul ristorante."

4 Amorilla, il marchio di moda sostenibile

	R	F	akzeptiert	nicht akzeptiert
0	X		<i>Se parliamo di condizioni</i>	
1		X	In alcuni Paesi la	
2		X	Ma il cambiamento ci Molti che fanno piccole	
3	X		L'idea è di creare La prima, ad esempio	
4		X	Partendo da un tessuto	
5	X		Il 100% ha un	
6	X		Gli abiti erano più	

Begründungen**0**

Il testo dice: "Se parliamo di condizioni dei lavoratori, per esempio, non si tratta solo di quelle degli operai all'origine del capo di abbigliamento, ma anche dei commessi nei punti vendita." Quindi a Camilla interessa come lavorano le persone nel settore della moda.

1

Il testo dice: "In alcuni Paesi la certificazione bio è troppo costosa da sostenere per i piccoli produttori di cotone, e questi devono rinunciarvi anche quando di fatto lo è." Quindi non ci sono nazioni in cui dichiarare i tessuti naturali è gratuito per i contadini.

2

Il testo dice: “Ma il cambiamento ci riguarda tutti, perché dieci santi non cambiano il mondo.” Il testo dice anche: “Molti che fanno piccole cose lo cambiano.” Quindi per trasformare il mondo della moda non basta agire in pochi.

3

Il testo dice: “L’idea è di creare delle ‘capsule collection’ a tema, ognuna con lo scopo di celebrare e ripercorrere una precisa tradizione tessile, nel luogo stesso in cui è nata.” Il testo dice anche: “La prima, ad esempio, è stata realizzata in India, nel Rajasthan, usando un’antica tecnica di stampa con blocchi di legno intagliati a mano.” Quindi Amorilla riprende vecchi modi di fare vestiti nei loro Paesi d’origine.

4

Il testo dice: “Partendo da un tessuto, una tecnica di stampa, un ricamo particolare di un Paese, ogni collezione viene realizzata interamente in un diverso angolo del mondo, lavorando con artigiani e sarti locali.” Quindi in ogni Paese Amorilla non fa produrre i vestiti dallo stesso team.

5

Il testo dice: “Il 100% ha un prezzo e il mercato non è ancora pronto.” Quindi molti clienti non sono ancora disposti a spendere di più.

6

Il testo dice: “Gli abiti erano più resistenti, tanto che sono arrivati fino a noi oggi creando il concetto di vintage.” Quindi grazie alla migliore qualità i vestiti dei tempi passati sono tornati oggi di moda.

Bildquellen

Aufgabe 2: © JackF / www.fotolia.com

Aufgabe 3: © Michael Brown / www.fotolia.com

Aufgabe 4: © chamillew / www.fotolia.com

Textquellen

Aufgabe 1: Autor/in nicht genannt: lo pubblico: Concorso letterario per autori inediti.
<http://www.compactedizioni.com/iopubblico.html> [27.04.2016] (adaptiert).

Aufgabe 2: Autor/in nicht genannt: Tutti a cena da ... Cesarina. In: *Tutto italiano*, 8/2015, S. 29–30.

Aufgabe 3: Nadotti, Cristina: In vacanza cresce il rimpianto di non parlare le lingue.
http://www.repubblica.it/viaggi/2017/08/01/news/in_vacanza_cresce_il_rimpianto_di_non_parlare_le_lingue_straniere-172090742/ [16.03.2020] (adaptiert).

Aufgabe 4: Giangualano, Letizia: Moda etica e sostenibile: storia di Amorilla, un'italiana a New York.
https://alleyoop.ilsole24ore.com/2018/12/18/moda-sostenibile/?refresh_ce=1 [16.03.2020] (adaptiert).